Gemeinde Pfitsch
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Val di Vizze
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses	**Nr. 448/2026**	**Verbale di deliberazione della giunta comunale**

Datum/Data: **09.11.2026** Uhr/Ore: **16:00**

Gegenstand:	Oggetto:
CIG: **Gewährung von Beiträgen für die ordentliche Tätigkeit für das Jahr 2026**	**CUP:** **Concessione di contributi per l'attività ordinaria per l'anno 2026**

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore			
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore			
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore			
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Gewährung von Beiträgen für die ordentliche Tätigkeit für das Jahr 2026	Concessione di contributi per l'attività ordinaria per l'anno 2026

Verschiedene Vereine haben bei dieser Gemeinde um einen Beitrag für die ordentliche Tätigkeit angesucht;

Varie associazioni hanno presentato domanda per la concessione di un contributo per l'attività ordinaria;

Genannte Vereine tragen durch ihre Tätigkeit in fruchtbringender Weise zum Wohle des Gemeinwesens bei und sollen deshalb in gebührender Weise von der öffentlichen Hand unterstützt werden;

Dette associazioni contribuiscono, con le loro attività, in modo fruttifero al bene della comunità e pertanto si ritiene doveroso sostenere le stesse adeguatamente con contributi;

Gemäß Artikel 1 Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, sind die Gemeinden verpflichtet, ihre Tätigkeit auch im Hinblick auf den Schutz und die Förderung der Sprache, Kultur und Identität der ansässigen Bevölkerung auszuüben;

Ai sensi dell'articolo 1 comma 2 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, i comuni sono obbligati ad esercitare le proprie funzioni anche in riguardo alla tutela ed all'incentivazione di lingua, cultura ed identità della popolazione residente;

Gemäß Artikel 14 Absatz 1 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, ist es Aufgabe der Gemeinde, die freien Formen des Zusammenschlusses (Vereinigungen, Genossenschaftswesen) zu fördern;

Ai sensi dell'articolo 14 comma 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, è compito del comune incentivare le forme libere di aggregazione (circoli, associazioni, cooperative);

Es wird für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, zu erklären;

Viene ritenuto opportuno dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

Nach Einsichtnahme:
- in die Anträge;
- in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 34 vom 29-09-2011;
- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das positive fachliche Gutachten wn7iRZatvkHb+aGmnEtgd70QHfU61CF0bwRIYOqJHfo= und in das positive buchhalterische Gutachten /tI5V0YDvFydWQoz6RvRE4QVTtBZQD3iRSjPoVDSKHM= im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

Visti:
- le domande;
- il Regolamento per la concessione di contributi, approvato con delibera del consiglio comunale n. 34 del 29-09-2011;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo positivo wn7iRZatvkHb+aGmnEtgd70QHfU61CF0bwRIYOqJHfo = ed il parere contabile positivo /tI5V0YDvFydWQoz6RvRE4QVTtBZQD3iRSjPoVDSKHM= ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

einstimmig durch Handerheben folgendes:

L A G I U N T A C O M U N A L E
D E L I B E R A

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

1) Den Vereinen werden für die ordentliche Tätigkeit Beiträge laut beiliegender Aufstellung gewährt.

1) Alle associazioni vengono concessi contributi per l'attività ordinaria ai sensi del prospetto allegato.

2) Diese Ausgabe wird den nebenstehenden Ausgabenkonten mit ausreichender Verfügbarkeit angelastet.

2) Questa spesa viene imputata agli interventi a fianco indicati con sufficiente disponibilità.

3) Den oben angeführten Vereinen, die als Steuersubjekte gemäß Artikel 87, Absatz 1, Buchstabe c) des Einheitstextes der Gesetze über die direkten Steuern zu klassifi-

3) Le associazioni succitate sono da classificarsi quali soggetti d'imposta di cui all'articolo 87, comma 1, lettera c) del Testo unico delle leggi sulle imposte dirette, alle quali

zieren sind, wird der gegenständliche Gemeindebeitrag für institutionelle Zwecke und nicht für eine, wenn auch nur subsidiäre Handelstätigkeit gewährt.

4) Vorliegender Beschluss wird für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, erklärt.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

il contributo sopra descritto viene erogato per i propri scopi istituzionali e non per una, seppur sussidiaria, attività di natura commerciale.

4) La presente delibera è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

---

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

*****